

- Yhenteisyyttä tai yhtenäistäntä ajoiäi
Consolidated or compact ice (I10I10)
Sammanfrusen eller kompakt drivis
- Hyvin tiheä ajoiäi
Very close ice (9-10/10)
Mycket tät drivis
- Avovesi c/I10
Open water
Öppet vatten
- Alhaintaan tai ryykköityä jää (f=rauhattomia/npk)
Ridged or hummocked ice (f=number of ridges/npk)
Vallar och upptöad is (f=vallar/npk)
- Päättökäin giöttämät jää
Raffled ice (C=concentr.)
Hopsgjuten is
- Uusi jää
New ice
Nys
- Tiheä ajoiäi
Close ice (7-8/10)
Tät drivis
- Tasainen jää
Level ice
Jämn is
- Harva ajoiäi
Open ice (4-6/10)
Spridd drivis
- Kintojää
Fast ice
Fästis
- Hyvin harva ajoiäi
Very open ice (1-3/10)
Mycket spridd drivis
- Harmaa kintojää
Rotten fast ice
Rotten fästis
- Jään reuna tai jään raja
Ice edge or ice boundary
Iskant eller isgräns
- Sobijövö
Window
Stampvall
- Arvioitu jään reuna tai jään raja
Estimated ice edge or -boundary
Uppskattad isgräns eller iskant
- Veden lämpötilan tase-erokilvää
Watertemperatuer isotherm, °C
Vattentemperatur isotherm, °C
- Haaraista jäästä =
Rotten ice =
Rotten is
- Mittausta jään paksuus
Thickness measured in cm
Uppmättat isstjökälek i cm
- Ryykköilyaluetta
Thicket
Isbänning

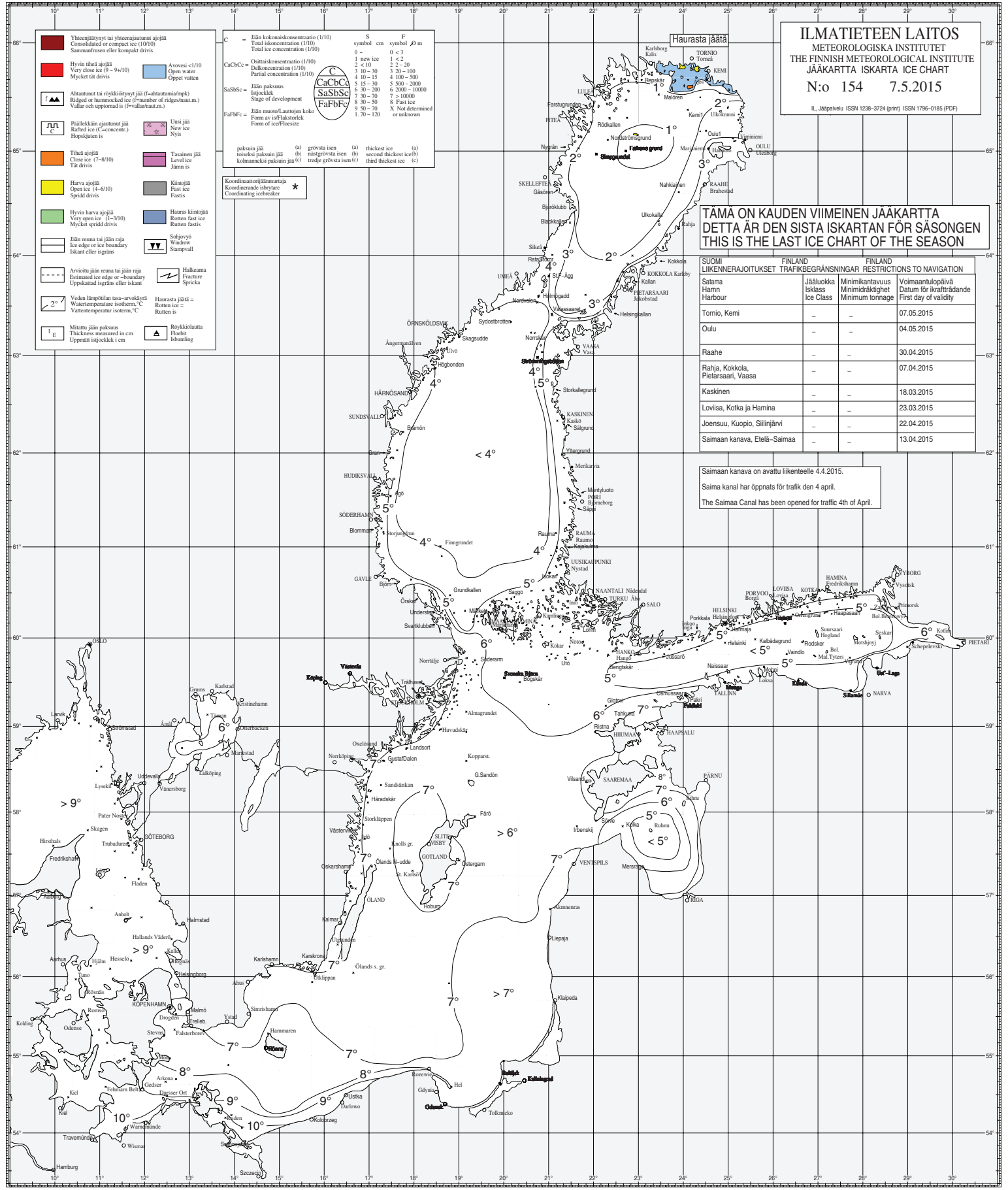
- C** = Jään kokonaiskonsentraatio (I/10)
Total ice concentration (I/10)
Total is concentration (I/10)
 - CaCbCc** = Osittaiskonsentraatio (I/10)
Partial concentration (I/10)
Delkoncentration (I/10)
 - SaSBSc** = Jään paksuus
Ice thickness
Isstjökälek
 - FaFbFc** = Jään muoto/Laatuksen koko
Form av is/Fäskstörlek
Form of ice/Floesize
- | | | |
|--------------------|-----------------------------|---------------|
| S
symbol | F
symbol | Ø
m |
| 1 new ice | 0 < 3 | |
| 2 < 10 | 1 < 2 | |
| 3 10-30 | 2 2-20 | |
| 4 10-15 | 3 20-100 | |
| 5 15-30 | 4 100-500 | |
| 6 30-200 | 5 500-2000 | |
| 7 30-70 | 6 2000-10000 | |
| 8 30-50 | 7 > 10000 | |
| 9 90-70 | 8 Fast ice | |
| 1.70-120 | X Not determined or unknown | |

Koordinatuoriäänimattaja
 Koordinatörare isbänntare
 Coordinating icebreaker

TÄMÄ ON KAUDEN VIIMEINEN JÄÄKARTTA
 DETTA ÄR DEN SISTA ISKARTAN FÖR SÄSONGEN
 THIS IS THE LAST ICE CHART OF THE SEASON

SUOMI LIKENNERAJOTUKSET	FINLAND TRAFIKBEGRÄNSNINGAR	FINLAND RESTRICTIONS TO NAVIGATION
Saimaa Hamina Harbour	Jääluokka Ice Class	Minimikantavuus Minimum tonnage
Tornio, Kemi	-	Voimantuloapäiva Datum för kraftträdande
Oulu	-	07.05.2015
Raahe	-	04.05.2015
Rajaa, Kokkola, Pielarsaari, Vaasa	-	30.04.2015
Kaskinen	-	07.04.2015
Lovisa, Kotka ja Hamina	-	18.03.2015
Joensuu, Kuopio, Siilinjärvi	-	23.03.2015
Saimaan kanava, Etelä-Saimaa	-	22.04.2015
		13.04.2015

Saimaan kanava on avattu liikenteelle 4.4.2015.
 Saima kanal har öppnats för trafik den 4 april.
 The Saimaa Canal has been opened for traffic 4th of April.



LIIKENNERAJOITUKSET – TRAFIKRESTRIKTIONER – RESTRICTIONS TO NAVIGATION

SUOMI – FINLAND – FINLAND			
Satama Hamn Harbour	Jääluokka Isklass Ice Class	Minimi kantavuus Minimidræktighet Minimum tonnage	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Tornio, Kemi	-	-	7.5.2015
Oulu	-	-	4.5.2015
Raahe	-	-	30.4.2015
Rahja, Kokkola, Pietarsaari, Vaasa	-	-	7.4.2015
Kaskinen	-	-	18.3.2015
Loviisa, Kotka, Hamina	-	-	23.3.2015
Joensuu, Siilinjärvi, Kuopio	-	-	22.4.2015
Puhos	-	-	17.4.2015
Varkaus, Savonlinna, Ristiina, Imatra, Joutseno, Lappeenranta, Saimaan kanava	-	-	13.4.2015

RUOTSI – SVERIGE – SWEDEN			
Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidræktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Karlsborg	-	-	3.5.2015
Luleå	-	-	30.4.2015
Haraholmen	-	-	10.4.2015
Skelleftehamn	-	-	24.3.2015
Angermanälven (northern part)	-	-	16.4.2015
Angermanälven (southern part)	-	-	16.3.2015

VENÄJÄ – RYSSLAND – RUSSIA
From 6 th of April, no restrictions to Vyborg.
From 6 th of April, no restrictions to Vysotsk.
From 9 th of April, no restrictions to Primorsk.
From 1 st of April, no restrictions to St.Petersburg.

VIRO – ESTLAND – ESTONIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehe Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Pärnu	-	-	17.3.2015

PUOLA – POLEN – POLAND			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehe Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

SAKSA – TYSKLAND – GERMANY			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehe Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

LATVIA – LETTLAND – LATVIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehe Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity